



CANADA

TREATY SERIES 1974 No. 14 RECUEIL DES TRAITÉS

FISHERIES

Exchange of Notes between CANADA and the
UNITED STATES OF AMERICA

Ottawa, April 24, 1974

In force April 24, 1974

PÊCHERIES

Échange de Notes entre le CANADA et les
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

Ottawa, le 24 avril 1974

En vigueur le 24 avril 1974

52 592 155

b 3629438

32 757 306

b 1641141

EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE GOVERNMENT OF CANADA AND THE
GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA EXTENDING FOR A
PERIOD OF FOURTEEN (14) DAYS THE AGREEMENT ON RECIPROCAL
FISHERIES, DATED JUNE 15, 1973⁽¹⁾

I

*The Secretary of State for External Affairs of Canada to the Ambassador of
the United States of America*

Ottawa, April 24, 1974

No. 475

EXCELLENCY,

I have the honour to refer to the agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America on reciprocal fishing privileges in certain areas off their coasts, done at Ottawa on June 15, 1973.

Paragraph eight (8) of that agreement provides that it shall remain in force until April 24, 1974, and that representatives of the two governments shall consult prior to the expiration of the period of its validity with a view to possible amendment and/or extension.

Such consultation has taken place, and the Government of Canada considers it desirable to extend the agreement for a further period of time. I, therefore, have the honour to propose, on behalf of the Government of Canada, that this agreement be extended for 14 days from April 24, 1974.

I have the honour further to propose that, if acceptable, this note, which is authentic in English and in French, and your Excellency's reply to that effect shall constitute an agreement between our two governments, which shall enter into force on the date of your reply.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

MITCHELL SHARP
*Secretary of State
for External Affairs*

His Excellency,
The Hon. William J. Porter,
Ambassador of the United States of America,
Ottawa.

⁽¹⁾ Treaty Series 1973 No. 23

ÉCHANGE DE NOTES ENTRE LE GOUVERNEMENT DU CANADA ET LE GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE PROLONGEANT POUR UNE PÉRIODE DE QUATORZE (14) JOURS L'ACCORD RELATIVEMENT AUX PRIVILÈGES RÉCIPROQUES DE PÊCHE QUI A ÉTÉ FAIT À OTTAWA, LE 14 JUIN 1973⁽¹⁾

I

Le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures du Canada à l'Ambassadeur des États-Unis d'Amérique

Ottawa, le 24 avril 1974

N° 475

EXCELLENCE,

J'ai l'honneur de me référer à l'accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relativement aux privilèges réciproques de pêche dans certaines régions sises au large de leurs côtes qui a été fait à Ottawa, le 15 juin 1973.

Le paragraphe huit (8) de cet accord prévoit que celui-ci restera en vigueur jusqu'au 24 avril 1974 et que des représentants des deux gouvernements se consulteront avant l'expiration de la période de validité afin d'étudier la possibilité d'apporter des modifications à l'accord ou de le proroger.

Cette consultation a eu lieu, et le Gouvernement du Canada estime souhaitable de proroger l'accord. J'ai l'honneur, par conséquent, de vous proposer, au nom du Gouvernement du Canada, que l'accord reste en vigueur pendant 14 jours à compter du 24 avril 1974.

J'ai l'honneur de proposer, en outre, que, si elle vous agrée, la présente note, dont les textes français et anglais font également foi, et votre réponse à cet effet, constituent entre nos deux gouvernements un accord qui entrera en vigueur à la date de votre réponse.

Veillez agréer, Excellence, les assurances renouvelées de ma très haute considération.

*Le Secrétaire d'État aux
Affaires extérieures.*
MITCHELL SHARP

Son Excellence,
L'honorable William J. Porter,
Ambassadeur des États-Unis d'Amérique,
Ottawa.

⁽¹⁾ Recueil des Traités 1973 N° 23

II

*The Ambassador of the United States of America to the Secretary of State
for External Affairs of Canada*

Ottawa, April 24, 1974

No. 68

SIR:

I have the honor to refer to your note of April 24, 1974 proposing the extension for a period of fourteen days from April 24, 1974, of the agreement between the Government of the United States of America and the Government of Canada on reciprocal fishing privileges in certain areas off their coasts, signed at Ottawa on June 15, 1973.

In reply, I have the honor to inform you that the proposal set forth in your note is acceptable to the Government of the United States of America, which agrees that your note, which is authentic in English and French, and this reply, shall constitute an agreement between our two governments, which shall enter into force on the date of this reply.

Accept, Sir, the renewed assurances of my highest consideration.

WILLIAM J. PORTER

The Honourable
Mitchell Sharp,
Secretary of State for External Affairs,
Ottawa.

II

*L'Ambassadeur des États-Unis d'Amérique au Secrétaire d'État aux Affaires
extérieures du Canada*

Ottawa, le 24 avril 1974

(Traduction)

N° 68

MONSIEUR LE SECRÉTAIRE D'ÉTAT,

J'ai l'honneur de me référer à votre note du 24 avril 1974 qui proposait que l'Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Canada relatif aux privilèges réciproques de pêche dans certaines régions situées au large de leurs côtes, accord signé à Ottawa le 15 juin 1973, soit prorogé pour une période de quatorze jours à compter du 24 avril 1974.

En réponse, j'ai l'honneur de vous faire savoir que la proposition énoncée dans votre note agréée au Gouvernement des États-Unis d'Amérique, qui accepte que votre note, dont les textes anglais et français font également foi, et la présente réponse constituent entre nos deux gouvernements un accord qui entrera en vigueur à la date de la présente réponse.

Veillez agréer, Monsieur le Secrétaire d'État, les assurances renouvelées de ma très haute considération.

WILLIAM J. PORTER

L'honorable Mitchell Sharp,
Secrétaire d'État aux Affaires extérieures,
Ottawa

LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



Available by mail from Information Canada, Ottawa, K1A 0S9
and at the following Information Canada bookshops:

HALIFAX
1683 Barrington Street

MONTREAL
640 St. Catherine Street West

OTTAWA
171 Slater Street

TORONTO
221 Yonge Street

WINNIPEG
393 Portage Avenue

VANCOUVER
800 Granville Street

or through your bookseller

Price: Canada: 35 cents
Other Countries: 45 cents

Catalogue No. E3-1974/14

Price subject to change without notice

Information Canada

© QUEEN'S PRINTER FOR CANADA

OTTAWA, 1975

CANADA

TREATY SERIES 1974 No. 35 RECUEIL DES TRAITÉS

En vente chez Information Canada à Ottawa, K1A 0S9
et dans les librairies d'Information Canada:

HALIFAX
1683, rue Barrington

MONTRÉAL
640 ouest, rue Ste-Catherine

OTTAWA
171, rue Slater

TORONTO
221, rue Yonge

WINNIPEG
393, avenue Portage

VANCOUVER
800, rue Granville

ou chez votre libraire.

Prix: Canada: 35 cents
Autres Pays: 45 cents

N° de catalogue E3-1974/14

Prix sujet à changement sans avis préalable

Information Canada

© IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA

OTTAWA, 1975

1914

THE
OFFICE OF THE
SECRETARY OF THE
TREASURY
OTTAWA
1914

DEPARTMENT OF THE REVENUE FOR THE CANADA
OTTAWA 1914